

溫習知己知彼 目標切實可行

■ Dr. A. Chan

作者簡介：哲學博士，哲學碩士，文學士，英語講師。熟悉公開考試之出題模式與評分準則，任教英語。

英文應試
攻略

逢星期五見報

1. **重點重溫基本的文法：**可能考生的日校老師或補習老師會教大量文法，因為他們覺得教得多就能幫助同學應付考試；事實上，筆者認為，考生不需要知道所有的文法。以tenses為例，假如考生能掌握六種至九種，應可拿到level 2或以上的成績。
2. **避免運用複雜的句子和詞語：**雖然能正確運用深奧的句子和詞語必定可以為同學爭取更好的成績；但用得當，examiners有可能為你打一個極差的分數；嚴重的話，他們可能認為你抄襲。請記注，difficult words do not suggest quality.
3. **切記要串好生字：**每年考評局都在examiners' reports中指出考生

一些常犯的spelling mistakes；串錯字不但影響你作文的分數，亦影響你paper 1 and paper 3的performances。同學定必要緊記串字的重要性。

以下是一個簡單的spelling exercise，如果你所有的答案都不對的話，那你一定要在spelling上多下些efforts.

Choose the right one.

1. The bad weather will definitely (affect/effect) the mood of some people.
2. (Besides/beside) shopping, my other hobby is watching old movies.
3. Superficially, Lisa seems to be a (quiet/quite) girl. Yet, she has (quiet/quite) a temper at times.
4. After finishing the marathon, Michael felt extremely (tried/tired) and could not walk for 20 minutes.
5. Mary loves all sorts of (desserts/deserts). She has just consumed two pieces of cakes.
6. The nearby store which sells (stationery/stationary) will close down soon.
7. I have learnt not to take (advice/advise) from my colleagues.
8. On hearing that (piece/peace) of music, my anger subsides.



ANS:

- 1.Affect 2.Besides 3.Quiet; quite 4.Tired
5.Desserts 6.Stationery 7.Advice 8.piece

■同學在溫習時應設立一些可實行的目標。 資料圖片

銀幕
有話兒

逢星期五見報

卡通電影《反斗奇兵3》(Toy Story 3)充滿人情味，令我們反思究竟人類應當如何對待玩具，片中的玩具更有血有肉。最令我難忘和難過的，是大反派攪攪熊勞蘇 (Lots-O'-Huggin' Bear，簡稱Lotso)。曾經與他有共同主人黛西 (Daisy) 的玩具小丑 (Chuckles) 向胡迪 (Woody) 細述了勞蘇的身世：

Yeah, I knew Lotso. He was a good toy. A friend. Me and him, we had the same kid — Daisy (對，我以前認識勞蘇。他以前是個可親的玩具，是我的朋友。我和他，我們擁有同一個小朋友——黛西)。

I was there when Lotso got unwrapped. She hugs him — love at first sight (勞蘇這件禮物給拆開時我也在場。她擁抱他，一見鍾情)。

Daisy loved us all, but Lotso... Lotso was special (黛西愛我們每一個，但勞蘇……勞蘇與別不同)。

They did everything together. You've never seen a kid and a toy more in love (他們甚麼事都一起做，你從沒見過一個小孩和一件

玩具訴衷情 難逃被棄命

■余 功

玩具更相親相愛)。

那麼後來究竟發生了甚麼事呢？Chuckles續說：

One day, we took a drive ... Hit a rest stop, had a little play time (有一天，我們駕車出外……在某個地方停下來休息，玩了一會兒)。

After lunch, Daisy fell asleep (午餐後，黛西睡着了)。

有了替代品 勞蘇「心碎」了

接著，黛西的媽媽抱着黛西上車離去，意外地留下了勞蘇、小丑，以及另一隻玩具——大B (Big Baby)。他們三個看着黛西一家隨車而去，感到無比驚慌。但勞蘇並不心息，小丑繼續講述事件如何發展下去：

She never came back. Lotso wouldn't give up. It took forever, but we finally made it back to Daisy's (她自此沒有回來。勞蘇沒想過放棄，儘管經歷很長時間，我們終於返回了黛西的家)。

But by then, it was too late (但

為甚麼呢？原來黛西父母買了一隻與勞蘇一模一樣的粉紅大熊陪伴黛西，勞蘇看到後傷心欲絕。小丑這樣描述勞蘇的心理轉變：

Something changed that day inside Lotso. Something snapped (那天，勞蘇心內有一些東西變化了，有一些東西斷裂了)……

請各位好好品味以上的大段引文。把一件玩具給遺棄的過程和傷心的情緒描述得這麼細膩的，相信電影史甚至文學作品中都罕見。

後來，勞蘇抵達了陽光託兒所 (Sunnyside Daycare)，不久更成為了託兒所的玩具總管，實行殘暴的高壓政策。胡迪及所有玩具最後給送往了這兒，而勞蘇最初跟他們見面時卻裝出友善的模樣，他說的幾句話概括了玩具可能遭遇到的最後命運：

Well, you're safe now. We're all cast-offs here — we been dumped, donated, yard-saled, second-handed, and just plain thrown out. But just you wait — you'll find being donated was the best thing that ever happened to ya (嗯，你們現在安全了。我們這兒全都是被丟棄的——我們給扔掉、給捐贈、在庭院賣掉、變成二手貨，又或乾脆被拋出屋外。但你們等着瞧——你們會發現，被捐贈是發生在你們身上最好的事)！

但最後當然並非這麼一回事。結果如何，大家自行看電影發現吧。但無論如何，請善待你們的玩具啊。

全港皆讀錯 無「咸」有「琴」

■騎呢領隊 岑皓軒

作者簡介：岑皓軒，畢業於英國 Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬滿楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語1&2》等。

碧咸無「咸」音 二之一

每年都有很多英文老師想成為A-Level Oral (Section D) 的考官，考評局便邀請這些老師到灣仔總部進行選拔。他們把參加選拔的老師分成8人至10人一組，然後播放一段學生考oral的模擬片段，影片中的學生演講一篇英文章節。看完後，考評局請各位老師評分。考評局會就老師的給分情況從中挑選合適的人選。

「h」不發音 Beckham讀「碧-琴」

有一年，筆者和另外9位老師被編成一組，看了一段學生演講有關英超球賽的章節的模擬片段。

片段中，那學生的英文講得不錯，既有適當的語調 (Intonation)，又有正確的內容。所以其他老師都給了他很高的分數。但輪到筆者給分時，便指出這個學生不應該給那麼高的分數，因為他讀錯了碧咸 (Beckham) 的名字。學生把「Beckham」讀成「碧-咸」，但「h」不發音，所以應該讀成「碧-琴」。

識睇眉頭眼額 或會順利過關

當筆者指出這一點時，兩位考評局的高級考官即時面露笑容。而在筆者之前給予學生高分的老師便即時面目無光了，同時，在筆者之後給分的兩位老師就好醒目，即時點頭回應，像是告訴考官，他們也發現了同樣的錯誤。所以，大家不要以為只有學生在考場上臨場發揮很重要。其實老師也一樣要懂得看人眉頭眼額。醒目的就順利過關，否則明年請早了。

香港報道體育的電視台譯錯了Beckham的讀音，導致全港都讀錯了他的名字。據筆者所知，



■很多人將「Beckham」讀成「碧-咸」，但「h」不發音，所以應該讀成「碧-琴」。 資料圖片

有一位新聞報道員曾公開指出這個錯誤，那人就是伍晃榮。他退休後出了一本名為《波係個乜》的書，書中指出Beckham應讀「碧-琴」非「碧-咸」。雖然伍晃榮已離我們而去，但筆者不得不說一句：「I like 伍晃榮！」

《莊子》選讀——無用之用 是為大用

古文
解惑

逢星期五見報

莊子名周 (約前369-約前286)，戰國中期宋國蒙人，曾為漆園吏，後退隱江湖，是道家的代表人物。他追求心靈自由，享受逍遙人生，主張順應自然，不願為富貴而役使身心。

今存《莊子》一書，共33篇，分為《內篇》7篇、《外篇》15篇、《雜篇》11篇。普遍認為，《內篇》為莊子本人所著，其餘篇章多為莊子後學所作。以下謹選讀全書首篇的《逍遙遊》：

惠子謂莊子曰：「吾有大樹，人謂之樗。其大本擁腫而不中繩墨，其小枝卷曲而不中規矩，立之塗，匠者不顧。今子之言，大而无用，眾所同去也。」

莊子曰：「子獨不見狸狌乎？卑身而伏，以候敖者，東西跳梁，不辟高下，中於機辟，死於罔罟。今夫斄牛，其大若垂天之雲，此能為大矣，而不能執鼠。今子有大樹，患其無用，何不樹之於無何有之鄉，廣莫之野，彷徨乎無為其側，逍遙乎寢臥其下？不夭斤斧，物無害者，無所可用，安所困苦哉！」

譯文

惠子對莊子說：「我有一棵大樹，人家都叫它臭椿樹。它的樹幹腫脹而不合墨線，它的小枝彎曲而不合規矩，長在路邊，木匠不會留意。（這樹就像）現在你的言論，大而无用，大家都會離棄啊。」

莊子說：「你難道沒見過野貓和黃鼠狼嗎？牠們卑伏身子，等待出遊的小動物；東跳西躍，不避高低，往往踏中機關，死於網中。再看看那牯牛，身體大得像天邊的雲，牠本領很大，但卻連捕鼠也不能。現在你有這麼一棵大樹，還愁它沒有用處，為何不把牠種在寬曠無人煙的鄉間、廣闊無邊的原野，寫意無憂地在樹旁閒逛，優游自得地在樹下躺臥？它不會受斧頭砍伐，又沒有東西來毀害它，沒有用處，又有甚麼困苦呢？」

注釋

惠子：惠施，戰國名家代表人物，曾為魏相，與莊子為友。

樗：一種落葉喬木，皮粗而質劣，俗稱臭椿樹。

大本：樹幹。

擁腫：肥短而不正。擁，同「臃」。

中：適合。

繩墨：木匠用來取直的工具。

規矩：木匠用來畫圓的工具叫「規」，用來畫方的叫「矩」。

塗：同「途」。

顧：回頭看。《說文》：「還視也。」

獨：難道，豈。

狸：「狸」的俗字，野貓。

狌：古同「鼯」，即鼯鼠，俗稱黃鼠狼。

敖：俗作「遨」，閒遊。司馬彪注：「遨翔之物，雞鼠之屬。」

跳梁：同「跳梁」，跳躍。

不辟：辟，同「避」。

機辟：一種捕捉鳥獸的機關。辟，通「繫」，一說作「臂」，一說作「罔」。《墨子·非儒》：「若機辟將發也。」

罔罟：捕獸的網具。罔，同「網」。

斄牛：牯牛。

執：捕。

廣莫：遼闊。莫，通「漠」。

彷徨：隨意徘徊。成玄英疏：「彷徨，縱任之名，逍遙自得之稱。」

精神自由 樂也逍遙

莊子認為，精神自由，才能逍遙；要精神自由，就要泯除物用成心，順應自然，讓心靈達致萬物一齊的境界。莊子舉「狸狌」和「斄牛」為例，說明大小之物，均各有其用處及限制；所謂「有用」，都只是「小用」。無所可用，反可顧養天年，逍遙快活。如此看來，無用之用，方為大用。

我們不必過分強調「無用」，但可從莊子學說中得到啟發，泯除個人成見。以教育為例，孩子成績差劣，只是他們在某一準則中尚未達標而已，絕不代表「無用」；轉一個角度看，換其他準則想，誰保證他們不會發揮「大用」？天生我材必有用，無論有用無用、大用小用，都毋庸自大，更無需自卑。

■謝向榮
香港能仁書院中文系講師



畫意
空間

隔星期五見報

夕陽西下

作者名稱：趙汶殷 (15歲)
年級：中四 就讀學校：聖保羅男女中學



導師點評：

以中國傳統水墨畫的着重意境方式表達出神秘古樸歐洲聯合國文化遺產古城的中世紀建築，可謂是一項大膽嘗試。再者宣紙上用墨作畫，下筆以後不能更改，作者要一股作氣地在短短數小時內及黃昏下取景和完成畫作，真是勇氣可加。（2013年第十四屆葡萄牙國際現場寫生比賽指定情景一：亞軍）

博藝堂
純繪畫創作室